



CALENDARIO CULTURAL / KULTURKALENDER

Anunciantes de eventos / Eventankündigungen

MAYO / MAI 2018

03.- Festival internacional del cortometraje / Internat. Kurzfilmtage
08.05.18 Lichtburg Filmpalast - Oberhausen

64. Internationale Kurzfilmtage Oberhausen mit Beteiligung von Filmen aus Argentinien

Innerhalb der 64. Internationale Kurzfilmtage in Oberhausen in dem über 500 Filme aus 64 Ländern gezeigt werden, konkurrieren auch folgende Filme aus Argentinien:

Composición nro 6 (2017) von Rodrigo Noya am 7. Mai um 10:30 Uhr

Corriente (2017) von Julio Fermepin am 5. Mai um 14:30 Uhr.

Beide sind Teil des Internationalen Wettbewerbs der Kurzfilmtage.

Im Rahmen des Wettbewerbs im Bereich Kinder- und Jugendfilm wird außerdem der folgende argentinische Kurzfilm zu sehen sein:

The Flower-Headed Boy (2017) von Vanessa Heeger am 3., 7. und 8. Mai um 10:30 Uhr sowie am 4. Mai um 8:30 Uhr und am 5. Mai um 14:30 Uhr.

Die Preisverleihung in dem die besten Kurzfilme von einer Jury prämiert werden, findet am 7. Mai um 19:30 Uhr statt.

Datos sobre el evento:

Festival internacional del cortometraje en Oberhausen

Estrenos de cortometrajes argentinos Concurso internacional: Composición nro 6 (2017) de Rodrigo Noya Lunes, 7 de mayo 10:30h Corriente (2017) de Julio Fermepin Sábado 5 de mayo 14:30h	Concurso de niños y adolescentes: The Flower-Headed Boy (2017) de Vanessa Heeger Jueves 3 de mayo, 10:30h Viernes 4 de mayo, 8:30h Sábado 5 de mayo, 14:30h Lunes 7 de mayo, 10:30h Martes 8 de mayo, 10:30 h	Lichtburg Filmpalast Elsässerstrasse 26 46045 Oberhausen
---	--	--

Para mayor información:

Informaciones en :

<https://www.kurzfilmtage.de/>



03.05.2018
19:30

Concierto Tango / Tango-Konzert
Bürgermeisterhaus - Essen

Tango Duo aus Buenos Aires - Dúo Ranas – tourt durch Europa

Das “Dúo Ranas” ist ein energiegelotes Tango Duo aus Buenos Aires, bestehend aus Pablo Schiaffino (Klavier, Arrangeur und Komponist), und Leandro Schnaider (Bandoneón, Arrangeur und Komponist).

Kennengelernt haben sie sich 2005 im mythischen Café Tortoni in Buenos Aires und schon 2007 veröffentlichten sie als “Dúo Ranas” ihr erstes Album. Seit dem sind sie regelmäßig weltweit unterwegs und in diesem Jahr bereits zum 22. Mal in Europa auf Tournee.

In Deutschland sind sie bereits im April in einigen Städten aufgetreten. Die Tournee im Mai führt sie, u.a. nach Essen ins Bürgermeisterhaus.



Alle Informationen dazu unter:

<http://www.buergermeisterhaus.de/veranstaltungen.htm>

Datos sobre el evento:

Concierto del dúo Porteño de Tango - Dúo Ranas

Jueves, 3 de mayo 2018
19:30 horas

Bürgermeisterhaus
Heckstr. 105
45239 Essen – Werden

Para mayor información:

<http://ranastango.com.ar/inicio/>

<http://www.buergermeisterhaus.de/veranstaltungen.htm>



12.05.2018
16:00 - 17:15

Concierto / Konzert
Residencia am Dom - Köln

Konzert Pampayruna (Mein indianisches Herz) - Camino al Norte

Das Konzertprogramm widmet sich Kompositionen homosexueller Komponisten. Es sind Lieder über Gefühle, den Körper sowie über Emotionen und bestimmte Phasen im Leben jedes Menschen.

Auch wenn Komponisten in verschiedenen Sprachen und Stilen komponiert haben, gibt es eine Botschaft: die Menschheit ist in vieler Hinsicht universell. Das musikalische Programm spiegelt diese Universalität wider. Die Dichter und Musiker weisen Ähnlichkeiten in ihren Werken auf, egal ob homosexuell oder heterosexuell, ob Intellektuelle, Aristokraten oder Hirten aus der bolivianischen Hochebene. Ein Schwerpunkt des Konzerts liegt auf südamerikanischen Liedern aus der Inkazeit. In der Kultur der Inka war Homosexualität generell akzeptiert. Erst die spanischen Eroberer brachten die katholische Sexualmoral und die Unterdrückung der Homosexualität mit.

Der argentinische Tenor Rafael Montero widmet sich vor allem dem Lied und Oratorium, wie auch der Kammermusik, von der Renaissance über Barock bis zu Werken zeitgenössischer Komponisten.

Die argentinische Musikerin Adriana Sanchez ist neben ihrer Konzerttätigkeit als Komponistin tätig. Sie ist Dozentin an der Hochschule für Musik und Tanz Köln.



Weitere Informationen unter:

<http://2018.sommerblut.de/event/pampayruna-mein-indianisches-herz>

Datos sobre el evento:	
Concierto de Pampayruna - Camino al Norte	
Sábado, 12 de mayo 2018 16:00 a 17:15 horas	Residencia am Dom An den Dominikanern 6-8 50668 Köln
Para mayor información:	
http://2018.sommerblut.de/event/pampayruna-mein-indianisches-herz	



15.05.2018
19:00

Concierto de Coro / Chorkonzert
Kirche Flacht - Niederneisen

**Argentinisches Chorkonzert des
Coro Estable de Concepción del Uruguay, Argentina**

Der argentinische Chor **Coro Estable de Concepción del Uruguay, Argentina** unter der Leitung von Juan Miguel Lacava präsentiert sein Repertoire aus klassischer und zeitgenössischer Musik sowie Tango und Folklore in Deutschland. Der Chor, aus der Region Concepción del Uruguay, gelegen in der argentinischen Provinz Entre Ríos, besteht aus 40 Personen aus unterschiedlichen Altersgruppen und ist von Ende April bis Mitte Mai in Deutschland und Europa unterwegs.

Das Konzert findet in der Kirche Flacht der Gemeinde Niederneisen und wird vom ortsansässigen Chor Aarlegro empfangen.

Aarlegro Niederneisen
präsentiert
Internationales Chorkonzert

Dienstag  **19:00 Uhr**
15. Mai 2018 **Kirche Flacht**

Coro Estable de Concepción del Uruguay/Argentinien
Leitung: Juan Miguel Lacava
Aarlegro Niederneisen
Leitung: Bettina Scholl

Eintritt ist frei

Datos sobre el evento:

Concierto del Coro Municipal de Concepción, Entre Ríos

Martes 15 de mayo 2018
19:00 horas
Entrada gratuita

Kirche Flacht
Hauptstrasse 13
65558 Flacht

Para mayor información:

<http://www.mgv1875niederneisen.de/html/termine.html>
<http://www.kirchengemeinde-flacht.de/>



19.05.2018
20:00

Milonga con música en vivo / Milonga mit Live-Musik
Bürgerzentrum Engelshof - Köln

Sexteto Milonguero aus Buenos Aires live in Köln

Das großartige Tango-Orchester aus Buenos Aires Sexteto Milonguero vermittelt Leidenschaft und Begeisterung für den Tango Argentino. Es erwartet sie ein Abend wie gemacht für Tango-Begeisterte, die tanzen oder einfach nur die einzigartige Musik genießen wollen.

Weitere Infos unter: <https://sextetomilonguero-cologne.de/>

SEXTETO MILONGUERO
2018 Live in Köln ★ Milonga ★ Show
19. MAI 2018 ★ 20 UHR
Bürgerzentrum Engelshof, Oberstr. 96, 51149 Köln
TICKET ab 27 €
(Frühbucher-Rabatt bis 19. März 2018)

Veranstalter: Karin Baumgarten, Frank Doering, Peter Salbert, Saskia Sauter

Mit freundlicher Unterstützung von    

19. MAI 2018 - Live in Köln tango-cologne@gmx.de



Datos sobre el evento:	
Milonga con música en vivo del Sexteto Milonguero	
Sábado, 19 de mayo 2018 20:00 horas	Bürgerzentrum Engelshof Oberstr. 96 51149 Köln
Para mayor información:	
https://sextetomilonguero-cologne.de/ tango-cologne@gmx.de	



20.05.2018
17:00

Concierto de Tango / Tango -Konzert
Klangraum Kunigrunde - Köln

Tangos, Milongas und Tango Nuevo mit Tango de Minas

Das Frauenquintett „Tango de Minas“ spielt traditionelle und neu arrangierte Tangos, Milongas und Tango Nuevo - zum Tanzen, zum Zuhören und Sehen – mitreißend. Sie selbst sagen: *„Wir widmen uns der Kunst des Augenblicks und schöpfen musikalische Hörbilder aus dem Moment. Aus gemeinsamem Lauschen entspinnen sich Atempulse, Tongebärden und Wortgewebe. Es entfalten sich Musiken und Gesänge: poetisch, skurril, andächtig, dadaistisch oder meditativ. Musik, die noch nie war und nie wieder sein wird, aus Geistesgegenwart und intentionalem Zuhören. Zwischen Tradition und Neuland, im Zauber des Unmittelbaren.“*

Das Quintett besteht neben der argentinischen Sängerin Ursula Cuesta (Gesang) aus Johanna Stein (Cello), Gaby Jüttner (Schlagzeug), Miriam Neuhaus (Saxophon), Claudia Glocksin (Klavier)
Weitere Infos unter :

<https://www.klangraum-kunigrunde.de/programmvorschau/>

<http://www.tangodeminas.com/Home.html>



Datos sobre el evento:

Concierto de Tango de Minas

Domingo, 20 de mayo 2018
17:00 horas

Klangraum Kunigrunde
Mauenheimer Str. (am Schillplatz)
50733 Köln

Para mayor información:

<http://www.tangodeminas.com/Home.html>

<https://www.klangraum-kunigrunde.de/programmvorschau/>



27.05.2018
11:00

Concierto / Konzert
Schloss Weilerbach - Altenkirchen

Matinée im Schloss Weilerbach mit Tango-Ensemble

Die Matinée im Schloss Weilerbach ist eine Gemeinschaftsveranstaltung der Jazz-Initiative Eifel und der Schloss-Weilerbach-Gesellschaft und lässt Musiker aus Europa und Südamerika aufeinandertreffen:

Auf der einen Seite präsentiert das niederländische A-Capella-Quartett Close Harmony KeyChord eine Mischung Pop und klassischen Barbershop. Dem gegenüber steht das Tango-Ensemble „el piropo“, das eine musikalischen Mischung verschiedener Völker, wie sie sich einst in den Häfen von Buenos Aires und Montevideo kreuzten, darstellt. Das Ensemble selbst besteht aus Musikern aus Spanien, Chile und Argentinien unter der Leitung des Bandoneonisten und Arrangeurs Gaspar Müller. Es präsentiert einen kreativen und aktuellen Tango, der seinen Ursprüngen treu bleibt und sich trotzdem in neuem Gewand zeigt.



Weitere Informationen erhalten Si e unter: <http://www.jazzei.de/>

Datos sobre el evento:	
Matiné con del conjunto de tango "el piropo"	
Domingo, 27 de mayo 2018 11:00 horas	Schloß Weilerbach Trierer Str. 1 54669 Bollendorf
Para mayor información:	
http://www.jazzei.de/ https://elpiropotango.com/eventos/	



Fortlaufend

Exposición de arte /Kunstaussstellung
Museum K21 - Düsseldorf

Die Installation „in orbit“ von TOMAS SARACENO

Seit Mitte März kann man in der Piazza des K21 (Ständehaus) in Düsseldorf in über 25 Metern Höhe, die riesige Rauminstallation „in orbit“ des argentinischen Künstlers Tomás Saraceno bewundern. Es handelt sich dabei um ein begehbare Kunstwerk bzw. eine Konstruktion, die aus beinahe transparenten Stahlnetzen, die in drei Ebenen unter der gewaltigen Glaskuppel aufgespannt sind, besteht.



© Studio Tomás Saraceno, 2013

Erstmals wurde die Installation in 2013 im Düsseldorfer Museum K21 präsentiert. In drei Jahren besichtigten rund 400.000 Menschen das Kunstwerk des Argentiniers und etwa 150.000 Besucher kletterten auf der Netzkonstruktion herum. Der große Erfolg sprach dafür, die Installation nach Ablauf der Baugenehmigung erneut aufzubauen.

Datos sobre el evento:

Exposición de arte del artista argentino Tomás Saraceno

Exposición sigue
Aperturas del museo K21
lunes: cerrado,
martes – viernes : 10 a 18 horas
primer miércoles del mes:
18 a 22 horas,
sábado, domingo: 11 a 18 horas

K21 Ständehaus
Kunstsammlung Nordrhein-Westfalen
Ständehausstraße 1
40217 Düsseldorf

Para mayor información:

Tel: +49 211 8381204
Fax: +49 211 8381209
<http://www.kunstsammlung.de/in-orbit.html>



QUIERE PARTICIPAR EN EL LANZAMIENTO DE ESTE CALENDARIO?

El Consulado de la República Argentina en Bonn invita a la comunidad argentina a participar del lanzamiento del **Calendario Cultural** de esta jurisdicción (Renania del Norte-Westfalia, Renania-Palatinado y Sarre) a fin de lograr una mejor difusión de los eventos culturales argentinos de cualquier disciplina artística.

El Calendario Cultural será de publicación mensual en el sitio web de este Consulado y en la nueva página Facebook "*Consulado de la República Argentina en Bonn*".

Para ello, solicitamos a todos los interesados tengan a bien hacernos llegar a nuestro e-mail cultura.cbonn@mrecic.gov.ar las gacetillas de prensa para su difusión hasta el día 20 del mes anterior al evento indicado:

- **Nombre del evento**
- **Día y hora**
- **Lugar del evento**- *dirección completa*
- **Disciplina** - *Danza, música, cine, artes plásticas, presentaciones de libros, etc.*
- **Entrada** - *indicar precio / precio reducido*
- **Otros** - *comentario breve sobre el programa artístico*

MÖCHTEN SIE IHR EVENT IN DIESEM KALENDER ANKÜNDIGEN?

Das Konsulat der Republik Argentinien in Bonn lädt die argentinische Gemeinschaft zur Mitgestaltung des Kulturkalenders für die Bezirke Nordrhein-Westfalen, Rheinland-Pfalz und Saarland ein, um eine bessere Verbreitung von Kulturevents aus allen Kunstdisziplinen zu erreichen.

Der Kulturkalender wird monatlich auf der Webseite des Konsulats sowie der offiziellen Facebook-Seite *Consulado de la República Argentina en Bonn* erscheinen.

Alle Veranstalter, die an einer Ankündigung ihres Events interessiert sind, bitten wir, uns bis zum 20. des Vormonats einen Presstext oder ähnliches mit folgenden Informationen an die E-Mail-Adresse cultura.cbonn@mrecic.gov.ar zukommen zu lassen:

- **Titel des Events**
- **Datum und Uhrzeit**
- **Veranstaltungsort**
- **Kunstrichtung / Genre** – *Tanz, Musik, Film, Bildende Kunst, Literatur etc.*
- **Eintrittspreis** – *Hinweis auf Ermäßigungen und / oder freien Eintritt*
- **Weitere Daten** – *Kurzzusammenfassung des Programms*